

מידע רדיו וטלוויזיה

IFAT House

96-98 Derech Menachem Begin, Tel Aviv
(formerly Derech Petach Tikva)
Tel 972-3-5635050, Fax 972-3-5617166
www.ifat.com

בית יפעת

דרך מנחם בגין 96-98, תל אביב
(לשעבר דרך פ"ת)
טל 03-5635050, פקס 03-5617166
www.ifat.com



לינק לקובץ: [לחץ כאן](#)

תוכנית: יומן השבוע

תאריך: 14/01/2017

שעה: 10:41:35

רשת: רשת ב

כותרת: **זהר שביט: לרגל יום הלשון העברית -
המלצה על האוטוביוגרפיה של איתמר בן**

רון נשיאל : פינת הספרים. זהר שביט שלום.

זהר שביט : שלום. "שיין גוטנטאג".

רון נשיאל : מה זה גרמנית?

זהר שביט : כן. אילולא בן יהודה בכ"א טבת נציין את יום

הולדתו, אולי היינו מדברים גרמנית, זה היה מאוד קרוב לזה. זאת

באמת הזדמנות גם להזכיר שוב את המפעל האדיר שלו. בן יהודה

הבין שהלשון העברית חייב להיות לה תפקיד מרכזי בתחיית

הלאום. באמת הרבה בזכותו היא הפכה לנכס סימבולי ממדרגה

ראשונה אולי הנכס החשוב ביותר של הישוב היהודי והוא הבין

גם שצריך לחזק את השפה ולכן, הוא הקדיש חלק ניכר מחייו

לכתיבת המילון, גם על חשבון משפחתו וחיי הפרטיים.

רון נשיאל : יפה.

זהר שביט : עכשיו יש הזדמנות.

מידע רדיו וטלוויזיה

IFAT House

96-98 Derech Menachem Begin, Tel Aviv
(formerly Derech Petach Tikva)
Tel 972-3-5635050, Fax 972-3-5617166
www.ifat.com

בית יפעת

דרך מנחם בגין 96-98, תל אביב
(לשעבר דרך פ"ת)
טל 03-5635050, פקס 03-5617166
www.ifat.com

רון נשיאל : לרגל יום הלשון העברית כמו שאת אומרת יצוין בשבוע הבא, יום הולדתו של מחייה השפה. אנחנו נדבר על אוטוביוגרפיה שכתב בנו. איתמר בן אבי.

זהר שביט : בנו, איתמר בן אבי. נולד כבן ציון בן יהודה והחליף את שמו לאיתמר, כי כך אמו רצתה לקרוא לו ולבן אבי, כי הוא העריץ את אבא שלו ורצה שתמיד יזכרו שהוא הבן של בן יהודה.

רון נשיאל : ובעיקר הילד העברי הראשון.

זהר שביט : הילד העברי הראשון.

רון נשיאל : והספר הזה יצא כעת במהדורה מקוצרת ומוערת בהוצאת ידיעות אחרונות.

זהר שביט : מוערת, הערות מאירות עיניים של מיכל זמיר והקדמות של ירון לונדון ומאיר שלו.

רון נשיאל : תחת הכותרת החצוף הארצישראלי.

זהר שביט : חצוף ארצישראלי, ככה הוא אהב לתאר את עצמו. עכשיו צריך להגיד כמה דברים על האוטוביוגרפיה הזאת. קודם כל, זה ספר מרתק. לאיתמר בן אבי היה כישרון הוא היה עיתונאי מחונן, והוא גם ידע ליצור דרמה. הוא בעצם הכניס את הסגנון החדש לעיתונות הארץ ישראלית. סגנון שמדברים על הדברים היומיומיים, אם אתה רוצה סגנון של עיתונות בלוארים והכתיבה שלו שינתה מאוד את הכתיבה בעברית, וגם בספר ניכרת היכולת שלו לתת צבע וריח למילים, הטור שלו נפגש עם יפו

מידע רדיו וטלוויזיה

IFAT House

96-98 Derech Menachem Begin, Tel Aviv
(formerly Derech Petach Tikva)
Tel 972-3-5635050, Fax 972-3-5617166
www.ifat.com

בית יפעת

דרך מנחם בגין 96-98, תל אביב
(לשעבר דרך פ"ת)
טל 03-5635050, פקס 03-5617166
www.ifat.com

הצורה שהוא מתאר את המפגש שלו עם פריז וזה מאוד משעשע, כי הוא מדבר על שדות אלישע, מה שאנחנו קוראים שאנז אליזה. הוא נותן המון ריחות וצבעים לתקופה וממש קמה לחיים מול עינינו וגם קם לחיים הסיפור של הילד העברי הראשון. עכשיו תראה, כשקוראים את הספר עולה מזה סיפור מאוד מורכב. מצד אחד, אנחנו כולנו גדלנו על המיתוס של ... של איתמר בן אבי. מכירים את הסיפור של ...שעד גיל 3 הוא לא דיבר ואנחנו מכירים את כל המיתוס שנוצר, העקדה. רון נשיאל : אליעזר בן יהודה מוביל את בנו לעקדה כך הוא אמר.

זהר שביט : בדיוק כך. הוא עצמו אמר שהוא מוביל את בנו לעקדה וכשהוא יום אחד חוזר הביתה ואשתו שרה, דבורה שרה לילד שיר לא בעברית הוא מתפרץ עליה, יש שם דרמה גדולה. יש שם אלימות לא רק מילולית והוא אומר לה, אין סליחה על כך דבורה כי שלחת יד בנפשי ובנפש בנינו הבכור, כי הבל השיר לא בעברית ואז לפי המיתוס בן ציון כל כך נבהל שהוא צועק לאביו. רון נשיאל : פותח את פיו צועק את המילה הראשונה שלו. זהר שביט : אני רוצה כמה קלקולים למיתוס הזה. רון נשיאל : רגע רק נגיד שהוא אומר, אבא בעברית כמובן, זה סצנה נפלאה.

זהר שביט : עכשיו בביוגרפיה שכתבה תמדה בן יהודה, אשתו

מידע רדיו וטלוויזיה

IFAT House

96-98 Derech Menachem Begin, Tel Aviv
(formerly Derech Petach Tikva)
Tel 972-3-5635050, Fax 972-3-5617166
www.ifat.com

בית יפעת

דרך מנחם בגין 96-98, תל אביב
(לשעבר דרך פ"ת)
טל 03-5635050, פקס 03-5617166
www.ifat.com

השניה של אליעזר בן יהודה ואחותה של דבורה, היא מספרת על ילדותו ואז היא מספרת, שכבר בגיל 9 חודשים הילד ידע לדבר והמילה הראשונה שאמר היא הייתה כבן במקום כלב, אז יש ספק אם אכן הוא לא דיבר עד גיל 3. אני מצאתי עכשיו במסמכים בארכיון אליאנס בפריז עדות של מישהו שכתב דוח על הוראת העברית בארץ, הכותב מאוד מתפעם מהיכולת ההוראה בעברית של בן יהודה וכמשיח לפי תומו הוא מעיד בנו בן השנה וחצי מדבר עברית כמו מלאך. אז יכול להיות שהוא דיבר עברית הרבה קודם לכן. אבל מה שבטוח שהגידול, הנסיון לגדל אותו רק בעברית גבה מחיר יקר מכולם, מפני שהוא גדל בבדידות מאוד גדולה. רון נשיאל: הוא מספר, הוא מעיד על עצמו שהוא היה אסיר בית במשך 7 שנים, זאת אומרת הוא בעצם נותק מן העולם, כדי שאוזניו לא יקלטו חלילה צליל של שפה זרה. זה בעצם סיפור על ניסוי בבני אדם.

זהר שביט: הוא נחשף כאילו, נחשף לשפות אחרות ... סגר אותו מחדש בבית. אבל בסופו של דבר כשאתה קורא את האוטוביוגרפיה הזאת. אתה רואה שאיתמר בן אבי, גדל כילד רב לשוני, אפילו לא דו לשוני. הוא היה לגמרי. בגיל מאוד צעיר הוא למדת צרפתית ואחר כך הוא למד שפות אחרות ומתברר, שבן יהודה רצה לגדל אותו כאדם הומני, כילד אוניברסלי, ילד שבאמת הכיר את כל שועי עולם. הייתה לו הזדמנות לפגוש גם בבית אביו

מידע רדיו וטלוויזיה

IFAT House

96-98 Derech Menachem Begin, Tel Aviv
(formerly Derech Petach Tikva)
Tel 972-3-5635050, Fax 972-3-5617166
www.ifat.com

בית יפעת

דרך מנחם בגין 96-98, תל אביב
(לשעבר דרך פ"ת)
טל 03-5635050, פקס 03-5617166
www.ifat.com

ואחר כך כשהוא היה בפריז באמת את כל גדולי עולם מקלמנסאו
בארץ הוא פגש ... באמת פשוט גלריה בלתי רגילה של דמויות.
הילד העברי הראשון, גדל מצד אחד באהבה מאוד מאוד גדולה
לארץ, לארץ ישראל, לצבעים שלה, לאדמה שלה, ומצד אחר, היה
הרבה בעולם, הכיר אותו היטב ולמרבה הצער גם נפטר בסופו של
דבר בארה"ב.

רון נשיאל : כן. גם אצלך הקריאה של האוטוביוגרפיה הזאת
השאירה טעם מר של החמצה כפי שכתב ירון לונדון בהקדמה
שלו לספר?

זהר שביט : תראה אני.

רון נשיאל : גם מבחינת העברית היפה הזאת שהולכת ומשתכחת?
זהר שביט : הטרגדיה של העברית ראויה לשיחה נפרדת והיא לא
קשורה אני חושבת בעבודתו של איתמר בן אבי. הוא חידש ה מון
מילים, חלקן התקבלו, חלקן לא והוא גם מאוד מתעקש במהלך
כל הביוגרפיה כמעט לא ... הוא לא רוצה להשתמש במילים
לועזיות. אבל הוא עצמו יצר סגנון בעיתונות העברית. אני חושבת
שהחיים שלו הם לא החמצה ואני חושבת, המפעל של בן יהודה
הוא אחד המעשים הגדולים אולי הכי מוצלחים של הציונות. אנחנו
בסופו של דבר החיינו כאן שפה עשירה. אם אנחנו יודעים מספיק
להעריך את זה ומספיק שולטים זה סיפור נפרד. אבל מה שקרה
כאן עם העברית הוא ללא תקדים. אני לא מכירה עוד עם

מידע רדיו וטלוויזיה

IFAT House

96-98 Derech Menachem Begin, Tel Aviv
(formerly Derech Petach Tikva)
Tel 972-3-5635050, Fax 972-3-5617166
www.ifat.com

בית יפעת

דרך מנחם בגין 96-98, תל אביב
(לשעבר דרך פ"ת)
טל 03-5635050, פקס 03-5617166
www.ifat.com

שמדבר היום ומסוגל לקרוא בשפה שנוצרה לפני יותר מ 3,000- שנה. ניתנה לנו מתנה לא רגילה. אנחנו העם היחיד בעולם שיכול לקרוא את התנ"ך במקור ולהבין את רובו. כך שאני חושבת, שלא רק שאין פה סיפור של החמצה, אלא יש כאן סיפור של הצלחה אדירה.

רון נשיאל : זהר שביט על המהדורה החדשה של חצוף הארצישראלי, האוטוביוגרפיה של איתמר בן אבי, הילד העברי הראשון. תודה רבה לך.
זהר שביט : תודה , שבת שלום.
רון נשיאל : וחג שמח בראש"צ בשבוע הבא יחגגו את תחייתה של השפה העברית. שבת שלום.
זהר שביט : שבת שלום.